

*jura*®



## Cool Control 1.0 I

Bedienungsanleitung  
Instructions for use  
Mode d'emploi  
Istruzioni per l'uso  
Gebruiksaanwijzing  
Modo de empleo  
Manual de instruções  
Bruksanvisning  
Instruksjonsbok  
Instrukcja obsługi  
Руководство по эксплуатации  
Návod k obsluze

JURA Type 591



de  
en  
fr  
it  
nl  
es  
pt  
sv  
no  
pl  
ru  
cs

## Ваша холодильная установка Cool Control



Элементы управления.....	90
Важные указания.....	91
Использование по назначению.....	91
В целях вашей безопасности.....	91
<b>1 Подготовка и ввод в эксплуатацию.....</b>	<b>94</b>
Размещение и подключение.....	94
Калибровка индикатора уровня заполнения молоком.....	95
Подготовка контейнера из нержавеющей стали.....	95
<b>2 Охлаждение молока.....</b>	<b>95</b>
Информация об эксплуатации холодильной установки Cool Control.....	96
<b>3 Очистка и обслуживание.....</b>	<b>97</b>
<b>4 Калибровка индикатора уровня заполнения молоком.....</b>	<b>97</b>
<b>5 Транспортировка и утилизация в соответствии с экологическими требованиями.....</b>	<b>97</b>
Транспортировка.....	97
Утилизация.....	97
<b>6 Технические данные.....</b>	<b>98</b>
<b>7 Контактная информация компании JURA / правовая информация.....</b>	<b>98</b>

### Описание символов

#### Предупреждения

 <b>ВНИМАНИЕ</b>	Обязательно обращайтесь внимание на информацию, которая сопровождается сигнальными словами <b>ВНИМАНИЕ</b> или <b>ОСТОРОЖНО</b> в сочетании с предупредительным знаком. Сигнальное слово <b>ОСТОРОЖНО</b> предупреждает о риске получения тяжелых травм, а сигнальное слово <b>ВНИМАНИЕ</b> — о риске получения легких травм.
 <b>ОСТОРОЖНО</b>	

#### Используемые символы

-  **Требуемое действие.** В этом случае необходимо выполнить определенную операцию.
-  **Указания** и советы, облегчающие процесс использования холодильной установки Cool Control.

de

en

fr

it

nl

es

pt

sv

no

pl

ru


cs

## Элементы управления



- |   |   |
|---|---|
| 1 Cool Control  | 6 Молочный шланг  |
| 2 Съёмный сетевой шнур (в исполнении для конкретной страны использования) | 7 Крышка (запорная)   |
| 3 Металлическая трубка  | 8 Шестигранный ключ для крышки                                |
| 4 Адаптер   | 9 Контейнер из высококачественной стали с силиконовым кольцом |
| 5 Соединительная деталь   | 10 Крышка для холодильника                                    |



- |                                      |   |
|--------------------------------------|---|
| 1 Крышка                             | 5 Интерфейс для Wireless Transmitter / JURA WiFi Connect  |
| 2 Индикатор уровня заполнения молока | 6 Кнопка «Вкл./Выкл.»  |
| 3 Индикатор температуры              |   |
| 4 Кнопка калибровки                  |   |

## Важные указания

### Использование по назначению

Данное устройство (холодильная установка) предусмотрено для бытового или аналогичного использования, например, посетителями отелей, мотелей и других учреждений, предоставляющих услуги по размещению, а также персоналом магазинов, работниками офисов и других производственных организаций, для кейтеринга и аналогичного применения, не связанного с розничной торговлей. Она служит исключительно для сохранения молока в охлажденном состоянии в контейнере из высококачественной стали, входящем в комплект поставки. Любое иное использование будет рассматриваться как использование не по назначению. Компания JURA не несет ответственности за последствия, связанные с использованием установки не по назначению.

Перед использованием прибора полностью прочтите данное руководство по эксплуатации. На повреждения или дефекты, возникшие вследствие несоблю-

дения указаний руководства по эксплуатации, гарантия не распространяется. Храните данное руководство по эксплуатации рядом с прибором и передавайте его последующим пользователям.

### В целях вашей безопасности

Внимательно прочтите и тщательно соблюдайте нижеследующие важные указания по технике безопасности. Соблюдая следующие указания, вы предотвратите опасность для жизни вследствие поражения электрическим током:

- ни в коем случае не эксплуатируйте холодильную установку с дефектами или с поврежденным сетевым шнуром;
- никогда не прикасайтесь к холодильной установке, предварительно не вытерев насухо мокрые руки;
- перед вводом в эксплуатацию убедитесь в том, что сетевой шнур сухой;
- подключайте холодильную установку к сети переменного тока только с помощью сетевого шнура, входящего в комплект поставки;
- следите за тем, чтобы сетевой шнур не был зажат и не терся об острые кромки;

de

en

fr

it

nl

es

pt

sv

no

pl

ru

cs

- следите за тем, чтобы холодильная установка Cool Control и сетевой шнур не находились вблизи горячих поверхностей или открытого пламени;
- не устанавливайте переносные многоконтактные розетки или переносные сетевые адаптеры позади Cool Control;
- при повреждении сетевого шнура данной холодильной установки для предотвращения риска его необходимо заменить специальным сетевым шнуром, который можно приобрести непосредственно в компании JURA или в авторизованном центре сервисного обслуживания компании JURA;
- в случае появления признаков повреждения, например запаха гари, немедленно отключите прибор от сети и обратитесь в центр сервисного обслуживания компании JURA;
- ни в коем случае не открывайте и не пытайтесь отремонтировать холодильную установку самостоятельно; не вносите в холодильную установку модификации, не описанные в данном руководстве по эксплуатации. В холодильной

установке имеются токопроводящие детали. Любой ремонт должен выполняться исключительно авторизованными центрами сервисного обслуживания компании JURA с использованием оригинальных запасных частей и принадлежностей.

Поврежденная холодильная установка может стать причиной получения травм или возгорания. Во избежание повреждений, возможных травм и опасности возгорания:

- следите за тем, чтобы вентиляционные щели не были закрыты;
- никогда не оставляйте свисающим сетевой шнур; вы можете споткнуться о него или повредить его;
- не допускайте воздействия на холодильную установку Cool Control таких погодных факторов, как дождь, мороз и прямые солнечные лучи;
- не погружайте холодильную установку Cool Control, ее сетевой шнур и элементы подключения в воду;
- не мойте холодильную установку Cool Control в посудомоечной машине;
- перед проведением очистки выключите холодильную

- установку Cool Control и выньте сетевой штекер из розетки; всегда протирайте холодильную установку Cool Control влажной, но не мокрой тканью и не допускайте регулярного попадания на установку брызг воды;
- не наливайте молоко, которое хотите охладить, непосредственно в холодильную установку; используйте для этого входящий в комплект поставки контейнер из высококачественной стали;
  - в данном устройстве запрещается хранить взрывоопасные вещества, такие как аэрозольные баллоны с воспламеняющимся рабочим газом;
  - подключайте холодильную установку только к сети с напряжением, указанным на заводской табличке. Заводская табличка находится на нижней стороне холодильной установки Cool Control. Дополнительные технические данные содержатся в настоящем руководстве по эксплуатации (см. главу 6 «Технические данные»);
  - во время использования холодильной установки всегда контролируйте ее работу;
  - на время длительного отсутствия выключайте холодильную установку;
  - кофемашина не предназначена для круглосуточной работы. Выключите Cool Control, например, на ночь;
  - настоящее устройство не предназначено для использования лицами (в том числе детьми) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями, а также недостаточными знаниями и опытом, кроме случаев, когда устройство используется ими под присмотром или они были обучены работе с ним лицом, ответственным за их безопасность. Следите за тем, чтобы дети не играли с данным устройством. (Приведенные выше фразы соответствуют стандарту Международной электротехнической комиссии IEC);
  - данную холодильную установку разрешается использовать детям от 8 лет и старше, а также людям с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или же недостаточным опытом и знаниями, если за ними

de

en

fr

it

nl

es

pt

sv

no

pl

ru

cs

обеспечен присмотр или они были проинструктированы об использовании устройства и понимают связанные с ним возможные опасности.

Детям запрещается играть с данным устройством. Детям разрешается осуществлять очистку устройства и его техническое обслуживание только под присмотром. Дети в возрасте от 3 до 8 лет могут заполнять и опорожнять Cool Control. (Приведенные выше фразы соответствуют стандарту EN.);

- поскольку изолирующий газ является егковоспламеняющимся, утилизация Cool Control разрешается только в авторизованном пункте приема. Ни при каких обстоятельствах не допускается воздействие открытого огня.

Во избежание загрязнения пищевых продуктов необходимо учитывать следующее:

- открытая в течение длительного времени крышка может привести к значительному повышению температуры в камерах Cool Control;

- регулярно очищайте поверхности, соприкасающиеся с пищевыми продуктами и открытыми для доступа сточными системами;
- если холодильная установка пустует в течение длительного времени, выключите ее, очистите и просушите, после чего оставьте крышку открытой, чтобы предотвратить образование в ней плесени.

## 1 Подготовка и ввод в эксплуатацию

### Размещение и подключение

При размещении холодильной установки Cool Control соблюдайте следующее:

- поставьте холодильную установку на твердую горизонтальную водостойкую поверхность. Встроенные весы для определения уровня заполнения молоком работают только на твердой поверхности;
- выберите место размещения холодильной установки Cool Control так, чтобы не допускать ее перегрева; следите за тем, чтобы вентиляционные щели не были закрыты;
- Na chłodziarce do mleka Cool Control znajduje się naklejka z napisem »Insulation Blowing Gas: CYCLOPENTANE«. Gaz ten jest stosowany wyłącznie w trakcie procesu produkcyjnego do wytwarzania pianki izolacyjnej. Brak możliwości ulatniania się. Brak konieczności napełniania. Brak terminu ważności;
- в целях гигиены перед вводом новой холодильной установки в эксплуатацию протрите ее внутренние и внешние



поверхности влажной тканью; тщательно промойте контейнер из нержавеющей стали.

### **⚠ ОСТОРОЖНО**


Опасность для жизни вследствие поражения электрическим током при эксплуатации холодильной установки с поврежденным сетевым шнуром.

- ▶ Ни в коем случае не эксплуатируйте холодильную установку с дефектами или с поврежденным сетевым шнуром.

- ▶ Подсоедините к холодильной установке Cool Control сетевой шнур.
- ▶ Вставьте сетевой штекер в сетевую розетку.

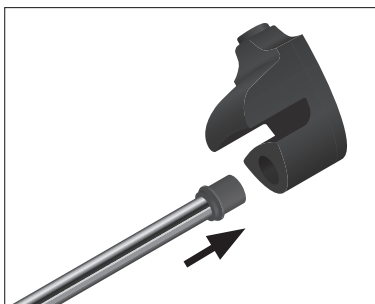
### **Калибровка индикатора уровня заполнения молоком**

Уровень заполнения молоком рассчитывается по весу. По этой причине необходимо выполнять калибровку встроенных весов.

- ▶ Извлеките контейнер из нержавеющей стали вместе с крышкой из установки Cool Control.
- ▶ Для включения Cool Control нажмите кнопку «Вкл./Выкл.» .
- ▶ Нажмите и удерживайте приibl. **3 секунды** кнопку калибровки. Прозвучит звуковой сигнал. Калибровка завершена.

### **Подготовка контейнера из нержавеющей стали**

- ▶ Вставьте металлическую трубку в адаптер.



- ▶ Установите адаптер на край контейнера из нержавеющей стали.




## **2 Охлаждение молока**

- ▶ Вставьте контейнер из нержавеющей стали в холодильную установку Cool Control.
- ▶ Заполните контейнер из нержавеющей стали **холодным** молоком.




- ▶ Закройте контейнер крышкой.
- ▶ Соедините молочный шланг кофемашины с адаптером.



- i** Для правильного подсоединения молочного шланга к адаптеру молочный шланг должен быть оснащен соединительной деталью.
- ▶ Для включения Cool Control нажмите кнопку «Вкл./Выкл.» .



## Cool Control 1.0 I

- В целях экономии энергии процесс охлаждения прекращается, как только контейнер из нержавеющей стали извлекается из холодильной установки Cool Control.
- Для выключения холодильной установки Cool Control следует нажать кнопку «Вкл./Выкл.» .
- При выводе холодильной установки из эксплуатации следует извлечь сетевой штекер из сетевой розетки.

## Информация об эксплуатации холодильной установки Cool Control

- Не ставьте на холодильную установку Cool Control никаких предметов. Это нарушает работу встроенных весов для расчета уровня заполнения молоком.

Температура молока:

- Холодильная установка Cool Control снижает температуру молока до 25 С ниже температуры окружающей среды, но не ниже 4°C (+/-3°C). Замораживание молока исключено.
- Под крышкой находится индикатор уровня заполнения молоком. Можно выбирать между «°C» и «°F». Для переключения между двумя единицами измерения нажмите кнопку калибровки.

После приготовления прозвучит **звуковой сигнал**, и индикатор уровня заполнения молоком загорится красным светом:

- Налейте в контейнер из нержавеющей стали **холодное** молоко.

Указания по гигиене при обращении с молоком:

- Если после приготовления осталось лишнее молоко, храните его в холодильнике. Для защиты от загрязнений и посторонних запахов используйте крышку из комплекта поставки. Рекомендуем следовать указа-


ниям по хранению, указанными на упаковке молока.



- не доливайте молоко в непопороженный контейнер, поскольку ранее залитое молоко может быть уже испорчено;
- После использования опорожните и очистите контейнер и металлическую трубку.

Опция — соединение холодильной установки Cool Control с кофемашиной (сеть Bluetooth или WiFi):

- **Соединение через Bluetooth:** для этого вам потребуется передатчик **Wireless Transmitter** от JURA, приобретаемый дополнительно. Кофемашина должна быть оснащена системой JURA **Smart Connect**. Это дополнительное оборудование можно приобрести в специализированных магазинах. Обратите внимание, что через Smart Connect кофемашину можно соединить либо только с холодильной установкой Cool Control, либо только с J.O.E.® – вашим приложением JURA.
- **Соединение через сеть WiFi:** для этого вам необходимо оснастить свою холодильную установку Cool Control и кофемашину системой JURA **WiFi Connect**. Это дополнительное оборудование можно приобрести в специализированных магазинах.
- Если контейнер из нержавеющей стали пустой, это отображается на дисплее кофемашины;

- i** При возникновении общих проблем с JURA Smart Connect/JURA WiFi Connect (например, проблемы с соединением) их настройки можно изменить на заводские. Нажимайте в течение **прим. 3 с** кнопку «Вкл./Выкл.» .

### 3 Очистка и обслуживание

- i** Не используйте для очистки твердые предметы, а также чистящие средства, содержащие острые, царапающие поверхность частицы. Они могут повредить холодильную установку, покрытие гнезда для установки контейнера из нержавеющей стали и сам контейнер.
- i** Контейнер из высококачественной стали, силиконовое кольцо, крышку, адаптер и металлическую трубку можно мыть в посудомоечной машине.
  - ▶ Перед каждой очисткой холодильной установки вынимайте сетевой штекер из сетевой розетки.
  - ▶ Протрите внутренние поверхности холодильной установки влажной тканью.
  - ▶ Протрите внешние поверхности холодильной установки влажной тканью.
  - ▶ Тщательно промойте все отдельные детали под струей проточной воды.

### 4 Калибровка индикатора уровня заполнения молоком

Уровень заполнения молоком рассчитывается по весу. Если количество заливаемого молока перестало отображаться правильно, необходимо выполнить калибровку встроенных весов (см. главу 1 «Подготовка и ввод в эксплуатацию — Калибровка индикатора уровня заполнения молоком»).

## 5 Транспортировка и утилизация в соответствии с экологическими требованиями

### Транспортировка

Сохраните упаковку холодильной установки Cool Control. Она послужит защитой при транспортировке. Перед транспортировкой выполните очистку контейнера из нержавеющей стали.

### Утилизация

Утилизируйте старое оборудование в соответствии с экологическими требованиями.

Надлежащая утилизация данного изделия:



Этот символ означает, что данное изделие не разрешается утилизировать вместе с обычными бытовыми отходами на всей территории ЕС. Отнеситесь к утилизации установки со всей ответственностью, чтобы избежать возможного ущерба окружающей среде или здоровью людей в результате ненадлежащей утилизации отходов и способствовать повторному использованию материальных ресурсов. Для возврата подержанной установки используйте систему возврата и сбора или обратитесь в специализированный магазин, в котором вы приобрели изделие. Это позволит переработать изделие экологически безопасным способом.

de

en

fr

it

nl

es

pt

sv




no

pl

ru

cs

## 6 Технические данные

Напряжение	100–240 В ~, 50/60 Гц
Знак соответствия	  
Мощность	25 Вт
Объем контейнера из высококачественной стали	1,1 л
Длина сетевого шнура	прибл. 1,8 м
Вес	прибл. 2,4 кг
Размеры (Ш × В × Г)	14,5 × 19,0 × 26,0 см
Климатический класс	T (для температуры окружающей среды от +16 °C до +43 °C); охлаждение до 25 °C ниже температуры окружающей среды, но не ниже 4 °C (+/-3 °C).

## 7 Контактная информация компании JURA / правовая информация

JURA Elektroapparate AG  
 Kaffeeweltstrasse 10  
 CH-4626 Нидербухситен  
 Тел. +41 (0)62 38 98 233

Дополнительные контактные данные для вашей страны см. на сайте [jura.com](http://jura.com).

### Директивы

Прибор соответствует требованиям следующих директив:

- 2011/65/EC (RoHS — Директива по ограничению использования определенных опасных веществ);
- 1907/2006/EC (REACH — Распоряжение по регистрации, оценке, разрешению и ограничению использования химических веществ);
- 2014/35/EC (Директива по низковольтному оборудованию);
- 2014/30/EC (Директива по электромагнитной совместимости);
- 2009/125/EC (Директива по энергопотреблению).

### Технические изменения

Права на технические изменения сохраняются. В данном руководстве по эксплуатации используются стилизованные рисунки, которые не соответствуют оригинальному цвету холодильной установки. Некоторые детали холодильной установки могут отличаться от показанных здесь.

### Отзыв

Ваше мнение важно для нас! Воспользуйтесь возможностью связаться с нами на сайте [jura.com](http://jura.com).